ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (δεύτερο τμήμα)
27 Μαρτίου 1985 *

Στην υπόθεση 12/84,

Ηλίας Κυπραίος, κάτοικος Αθηνών, εκπροσωπούμενος από την Ελένη Κομπότη, δικηγόρο Αθηνών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο την Ελένη Αλιμονάκη, 57/59, rue Antoine-Meyer,

προσφεύγων,

κατά

Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενου από τον John Carbery, σύμβουλο στη νομική υπηρεσία της γενικής γραμματείας, επικουρούμενο από τον Χρήστο Μαυράκο, μέλος της νομικής υπηρεσίας της γενικής γραμματείας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον H. J. Pabbruwe, διευθυντή της νομικής υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, 100, boulevard Konrad-Adenauer,

καθού,

που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της άρνησης του Συμβουλίου να περιλάβει τον προσφεύγοντα στον πίνακα επιτυχόντων του γενικού διαγωνισμού C/255 για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων ελληνογλώσσων δακτυλογράφων,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα)

συγκείμενο από τους O. Due, πρόεδρο τμήματος, P. Pescatore και K. Bahlmann, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn
γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως

**

εκδίδει την ακόλουθη

* Γλώσσα διαδικασίας: η ελληνική.

** Μετά από ακρόαση του γενικού εισαγγελέα, που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 14ης Φεβρουαρίου 1985.

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Το μέρος που περιέχει τα πραγματικά περιστατικά παραλείπεται)

Σκεπτικό

1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 10 Ιανουαρίου 1984, ο Ηλίας Κυπραίος, κάτοικος Αθηνών, άσκησε προσφυγή ακυρώσεως κατά της πράξης του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με την οποία απορρίφθηκε ο προσφεύγων στο γενικό διαγωνισμό C/255 που είχε οργανώσει το Συμβούλιο για την κατάρτιση εφεδρικού πίνακα προσλήψεων ελληνογλώσσων δακτυλογράφων (ΕΕ C 8 της 12ης Ιανουαρίου 1983).

2 Στην προκήρυξη του διαγωνισμού αναγραφόταν, μεταξύ άλλων, ότι οι υποψήφιοι έπρεπε « να έχουν επαρκείς ικανότητες για την άσκηση των καθηκόντων αυτών, καθώς επίσης και πολύ καλή γνώση της ελληνικής γλώσσας και ικανοποιητική γνώση άλλης μιας επίσημης γλώσσας των Κοινοτήτων ». Δεν αμφισβητείται ότι ο Κυπραίος σημείωσε στην αίτηση συμμετοχής του στο διαγωνισμό ότι έχει « καλή γνώση » της αγγλικής γλώσσας, τόσο στην ανάγνωση, όσο και στο γραπτό και προφορικό λόγο.

3 Ο Κυπραίος έγινε αρχικά δεκτός στο διαγωνισμό και συμμετέσχε στις γραπτές εξετάσεις που διενεργήθηκαν στην Αθήνα στις 6 Σεπτεμβρίου 1983. Με έγγραφο της 31ης Οκτωβρίου 1983 του γνωστοποιήθηκε ότι γινόταν δεκτός στις προφορικές εξετάσεις που διενεργήθηκαν στις 18 Νοεμβρίου 1983 επίσης στην Αθήνα. Όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλου, η εξεταστική επιτροπή διαπίστωσε, κατά τη δοκιμασία των γλωσσικών γνώσεων του υποψηφίου, χαρακτηριστική άγνοια της αγγλικής γλώσσας, δεδομένου ότι ο Κυπραίος δεν ήταν σε θέση να κατανοήσει ούτε τις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν. Κατόπιν αυτού, με έγγραφο της 2ας Δεκεμβρίου 1983, που αποτελεί και το αντικείμενο της προσφυγής, η εξεταστική επιτροπή γνωστοποίησε στον ενδιαφερόμενο ότι δεν τον περιέλαβε στον πίνακα επιτυχόντων. Το Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι η διοίκηση παρέλειψε με το εν λόγω έγγραφο, λόγω απροσεξίας, να γνωρίσει στον υποψήφιο το λόγο για τον οποίο αποκλείστηκε.

4 Στις 10 Ιανουαρίου 1984 ο Κυπραίος άσκησε την προσφυγή του, η οποία έχει ως αντικείμενο την ακύρωση της απόφασης της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού,

ισχυριζόμενος ότι η τελευταία στερείται οιασδήποτε αιτιολογίας και ότι, όσον αφορά την ουσία, ήταν αδικαιολόγητη. Περαιτέρω, ο προσφεύγων θεωρεί ότι αποκλείστηκε για πολιτικούς λόγους, γιατί στιγματίστηκε υποβάλλοντας υποψηφιότητα στις βουλευτικές εκλογές στην Ελλάδα το 1981 και στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

5 Δοθέντος ότι με την προσφυγή επιστήθηκε η προσοχή του Συμβουλίου επί της ελλείψεως αιτιολογίας, το τελευταίο, με έγγραφο της 22ας Φεβρουαρίου 1984, γνωστοποίησε στον προσφεύγοντα το λόγο της απόρριψής του και προσφέρθηκε να αναλάβει τα έξοδα του δικηγόρου του σε περίπτωση που θα δεχόταν να παραιτηθεί από την προσφυγή του. Με την απάντησή του, όμως, της 28ης Φεβρουαρίου 1984, ο Κυπραίος επέμεινε να επανακριθεί η περίπτωσή του από την εξεταστική επιτροπή και να επανεξεταστεί η βαθμολογία του. Κατόπιν αυτού, ο διευθυντής προσωπικού του Συμβουλίου συμβουλεύτηκε και πάλι την εξεταστική επιτροπή του διαγωνισμού. Η επιτροπή αποφάσισε ομοφώνως, κατόπιν σχετικής συσκέψεως, να μην αναθεωρήσει τους βαθμούς που έδωσε στον Κυπραίο και να εμμείνει στην προγενέστερη απόφασή της. Με έγγραφό του της 23ης Μαρτίου 1984, ο πρόεδρος της εξεταστικής επιτροπής παρατηρεί ότι η εξεταστική επιτροπή θεωρεί ότι, βαθμολογώντας τον ενδιαφερόμενο με 5, με άριστα το 20, στην προφορική γλωσσική εξέταση, υπήρξε ήδη υπερβολικά γενναιόδωρη. Με έγγραφο της 29ης Μαρτίου 1984, το Συμβούλιο γνωστοποίησε στον προσφεύγοντα την άποψη της εξεταστικής επιτροπής.

6 Μετά από τις εξηγήσεις αυτές, ο Κυπραίος ενέμεινε στην προσφυγή του, ισχυριζόμενος ότι η γλωσσική εξέταση δεν ήταν παρά προαιρετική, αμφισβητώντας για μία ακόμη φορά την ορθότητα της κρίσης της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού και επαναλαμβάνοντας την αιτίασή του ότι ο λόγος της απόρριψής του ήταν πολιτικός.

7 Επειδή ο προσφεύγων δεν παρέστη στην επ' ακροατηρίου συζήτηση, το Συμβούλιο περιορίστηκε να επαναλάβει τα επιχειρήματα και τα αιτήματα που προέβαλε με τα υπομνήματά του.

8 Πρέπει κατ' αρχάς να γίνει δεκτό ότι, μετά από τις εξηγήσεις στις οποίες προέβη το Συμβούλιο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, ο λόγος περί ελλείψεως αιτιολογίας έχασε το αντικείμενό του.

9 Όσον αφορά τη φύση των προβλεπόμενων από την προκήρυξη του διαγωνισμού εξετάσεων, πρέπει να γίνει δεκτό ότι, σύμφωνα με την ίδια τη διατύπωση της προκήρυξης, υπό τα στοιχεία IV β, η προφορική γλωσσική εξέταση ήταν υποχρεωτική και μόνον η γραπτή ήταν προαιρετική.

10 Ως προς τις παρατηρήσεις του προσφεύγοντος σχετικά με το αποτέλεσμα της προφορικής του εξέτασης στην αγγλική γλώσσα, πρέπει να παρατηρηθεί ότι ο ενδιαφερόμενος αγνοεί τις απαιτήσεις πολύγλωσσων υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες της Κοινότητας. Η απαιτούμενη « επαρκής » γνώση μιας έστω από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, εκτός της μητρικής, αποτελεί ελάχιστη προϋπόθεση, την οποία η εξεταστική επιτροπή όφειλε να εκτιμήσει με την αυστηρότητα που επιβάλλουν οι ανάγκες επικοινωνίας μέσα στις κοινοτικές διοικητικές υπηρεσίες. Δεν είναι της αρμοδιότητας του Δικαστηρίου να ελέγξει τις κρίσεις, στις οποίες προέβη η εξεταστική επιτροπή σχετικά, με πλήρη ανεξαρτησία, και οι οποίες μαρτυρούν κατάδηλη γλωσσική ανεπάρκεια.

11 Τέλος, οι πολιτικής φύσεως επικρίσεις του προσφεύγοντος, που στρέφονται κατά της εξεταστικής επιτροπής του διαγωνισμού, στερούνται οιουδήποτε ερείσματος.

12 Για όλους αυτούς τους λόγους η προσφυγή είναι απορριπτέα.

Επί των δικαστικών εξόδων

13 Κατά το άρθρο 69, παράγραφος 2, του κανονισμού διαδικασίας, ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα.

14 Σύμφωνα όμως με το άρθρο 70 του κανονισμού διαδικασίας, προκειμένου περί προσφυγών υπαλλήλων των Κοινοτήτων, τα όργανα φέρουν τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν. Ο προσφεύγων, υπό την ιδιότητα του υποψηφίου διαγωνισμού που διενεργήθηκε από κοινοτικό όργανο, μπορεί να υπαχθεί στην εν λόγω διάταξη.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (δεύτερο τμήμα)

αποφασίζει:

1) Απορρίπτει την προσφυγή.

2) Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

Due Pescatore Bahlmann

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 27 Μαρτίου 1985.

Ο γραμματέας

P. Heim

Ο πρόεδρος του δεύτερου τμήματος

O. Due